

19.5.23 Fri 10.30am

20.5.23 Sat 11am

新加坡华乐团音乐厅  
SCO CONCERT HALL

SCO

新加坡华乐团

指挥：郭勇德

Conductor: Quek Ling Kiong

儿童音乐会  
YOUNG  
CHILDREN'S  
CONCERT

华乐大发现  
之

IN SEARCH OF  
THE MAGICAL  
MUSICAL  
BOWS

DISCOVERING  
TREASURES OF  
CHINESE MUSIC



www.sco.com.sg



欢迎来到华乐大发现 之 《寻找神奇音乐弓》！  
你知不知道今天的音乐会的节目呢？会有哪些拉  
弦乐器？翻翻简册，读下去吧！学习愉快！

Welcome to Young Children's Concert 2023  
DiSCOvering Treasures of Chinese Music –  
In Search of the Magical Musical Bows! Before we  
begin, do you know which music pieces will be  
performed today? Do you know what bowed-string  
instruments are used? Flip to the next few pages to  
find out! Happy learning!



Throwback to past  
Young Children Concert  
series videos on Youtube!



华乐大发现 之 《寻找神奇音乐弓》  
Young Children's Concert 2023  
DiSCoVering Treasures of Chinese Music –  
In Search of the Magical Musical Bows

指挥: 郭勇德

Conductor: Quek Ling Kiong



大合奏 《音乐历险记》  
A Musical Adventure

陈家荣作曲  
Composed by Tan Kah Yong

《寻找神奇音乐弓》  
A Musical Adventure III

陈家荣作曲  
Composed by Tan Kah Yong

 《二泉映月》  
Reflections of the Moon on Erquan  
二胡 Erhu: 林傅强 Ling Hock Siang

华彦钧作曲、彭修文改编  
Composed by Hua Yanjun,  
rearranged by Peng Xiuwen

《空山鸟语》  
Song of Birds in a Desolate Mountain

刘天华作曲、李黎夫编曲  
Composed by Liu Tianhua,  
arranged by Li Lifu

《光明行》  
Towards a Bright Future

刘天华作曲、彭修文编曲  
Composed by Liu Tianhua,  
arranged by Peng Xiuwen

## 《鸟投林》

### Birds Returning to The Woods

演奏家 Performers: 周若瑜 Zhou Ruoyu (高胡 Gaohu)、  
林杲 Lin Gao (椰胡 Yehu)、陈盈光 Chen Ying Guang Helen (大提琴 Cello)、  
许民慧 Koh Min Hui (中阮 Zhongruan)、马欢 Ma Huan (扬琴 Yangqin)、  
李浚诚 Lee Jun Cheng (箫 Xiao)

易剑泉作曲、沈文友编曲

Composed by Yi Jianquan,  
arranged by Sim Boon Yew



## 《草原狂想》

### Grasslands Fantasia

中胡 Zhonghu: 梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

罗伟伦改编

Rearranged by Law Wai Lun



## 《天鹅》

### The Swan

大提琴 Cello: 徐雪娜 Xu Xuena

圣桑作曲、沈文友配器

Composed by C. Saint-Saëns,  
orchestration by Sim Boon Yew



## 《联奏第四号》

### Hooked on Classics No. 4 – “L’Elephant”

低音提琴 Double Bass: 王璐瑶 Wang Luyao

瞿春泉编曲

Arranged by Qu Chunquan

## 《春眠不觉晓》

### Spring Dawn

二胡 Erhu: 林傅强 Ling Hock Siang

陈中申作曲

Composed by Chen Chung-sheng

### 《野蜂飞舞》

#### Flight of The Bumblebee

二胡 Erhu: 李玉龙 Li Yulong、谭曼曼 Tan Manman、  
秦子婧 Qin Zijing、王勤凯 Wong Qin Kai

里姆斯基-科萨科夫作曲、杨培贤编曲

Composed by Rimsky-Korsakov,  
arranged by Yeo Puay Hian

### 《职业特工队主题曲》

#### Mission Impossible Theme

瞿春泉编曲

Arranged by Qu Chunquan

### 《神奇音乐弓》

#### The Magical Musical Bow

冯国峻作曲

Composed by Phang Kok Jun

### 《功夫熊猫》

#### Kungfu Panda

汉斯·季默、约翰·鲍威尔、卡尔·道格拉斯作曲、冯国峻编曲

Composed by Hans Zimmer, John Powell and Carl Douglas,  
arranged by Phang Kok Jun

### 《寻找神奇音乐弓》

#### A Musical Adventure III

陈家荣作曲

Composed by Tan Kah Yong



## 二胡

二胡是华乐团里，最受欢迎的乐器，因为它的音色优美，听起来非常像人的歌声。二胡也能够模仿很多不同动物的叫声。



## Erhu

The erhu is the most popular bowed-string instrument in the Chinese orchestra because of its beautiful tone which is similar to human singing voice. In addition, it can mimic different kinds of animal sounds.





### 高胡

高胡是“高音二胡”的简称。  
高胡是广东音乐的主要乐器。

### Gaohu

The gaohu has a higher range of pitch than the Erhu. It is the lead instrument in Cantonese folk music.

### 椰胡

椰胡是一个特别的拉弦乐器，  
由椰子壳、小贝壳和一把琴弓组成。

### Yehu

The yehu is a bowed-string instrument which is made up of coconut husk, a bow and seashell.



Dear Parents, sign up  
and be notified of SCO's  
free family concerts!

## 中胡

中胡是“中音二胡”的简称。比起高胡和二胡，“哥哥”中胡比较大，声音比较低。



## Zhonghu

The zhonghu is the “big brother” of Gao hu and Erhu. It is bigger in size and lower in tone as compared to the Gao hu and Erhu.





## 大提琴

大提琴是西方交响乐团的拉弦乐器，常用于华乐团，以提供更饱满的低音音色。他们的琴弓与琴弦是分开的。



## Cello

The cello is a bowed-string instruments from the Western Symphony Orchestra that is commonly used in the Chinese Orchestra, to provide a fuller bass tone. Their bows are separated from the strings.



## 低音提琴

低音提琴是拉弦乐器中，最大、发音最低的乐器。就像大提琴一样，低音提琴的琴弓与琴弦是分开的。



## Double Bass

The double bass is the largest and lowest-pitched bowed-string instrument. Just like the cello, their bows are separated from the strings.



鸣谢  
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed  
to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团



新加坡华乐团有限公司  
Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810  
email: sco@sco.com.sg  
www.sco.com.sg



AN ASME-IJANHE ZAOBAO AWARD  
新加坡金字品牌奖

Singapore  
Prestige  
Brand Award 14

Winner, SPBA - Special Merit